

**UCM BH MSS 133: catalogación de los once manuscritos
encuadrados en este volumen facticio
UCM BH MSS 133: a catalogue of its eleven fascicles**

Javier DURÁN BARCELÓ
Universidad de Salamanca
jduranb@usal.es

Recibido: 24-09-2011

Aceptado: 19-10-2011

RESUMEN:

En 1878 Villa-Amil y Castro publicó el primer catálogo impreso de los manuscritos procedentes del Colegio de San Ildefonso de la Universidad de Alcalá de Henares. Para su trabajo Villa-Amil dependió estrechamente de las catalogaciones efectuadas antes en 1745 y de nuevo en 1800. Recientemente, Paul Oskar Kristeller ha puesto su atención en los manuscritos humanistas de esta colección; la cual es esencial para el estudio del humanismo en la universidad hispana del Renacimiento temprano. Desde este punto de vista se hace necesaria una nueva catalogación de los manuscritos del Colegio de San Ildefonso. Por ejemplo, el volumen facticio MSS 133 contiene once manuscritos de mediados del siglo XV entre los cuales se conserva el único testimonio de una de las obras latinas de Alfonso de Palencia. El objeto de este trabajo es una descripción bibliográfica más detallada de estos once manuscritos encuadrados en UCM BH MSS 133.

Palabras clave:

Alfonso de Palencia, Ludovicus Romanus, Leonardo Bruni, cardinal Bessarion, Poggio Bracciolini, Eneas Silvio Piccolomini, Diego Ramírez de Villaescusa, Hernando de Talavera, Marco Valerio Probo, epigrafía romana, humanismo, literatura latina del Renacimiento.

ABSTRACT:

In 1878 Villa-Amil y Castro published the first printed catalogue of the manuscript collection of the old Colegio de San Ildefonso at the University of Alcalá de Henares. In his work Villa-Amil followed closely the catalogues produced earlier in 1745 and again in 1800. More recently, Paul Oskar Kristeller has focused his interest on the humanistic manuscripts of this collection, as this library becomes essential in the study of humanism in the hispanic universities during the early Renaissance. From this point of view it is necessary a closer examination to the manuscripts belonging to the old Colegio de San Ildefonso. For example, volume MSS 133 contains eleven manuscripts from the mid 15th century among them a unique testimony of a Latin composition by Alfonso de Palencia. The object of this paper is a more detailed bibliographical description of these eleven manuscripts in UCM BH MSS 133.

Key words:

Alfonso de Palencia, Ludovicus Romanus, Leonardo Bruni, cardinal Bessarion, Poggio Bracciolini, Aeneas Silvius Piccolomini, Diego Ramírez de Villaescusa, Hernando de Talavera, Marcus Valerius Probus, Roman inscriptions, humanism, Latin Renaissance literature.

En el curso de la edición del MS 133⁽⁶⁾, compañera de este trabajo (Durán 2012^a), surgieron cuestiones bibliográficas sobre el volumen facticio en el que está encuadrado. Si abrimos el registro informático con signatura BH MSS 133 del Catálogo Cisne, de la Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla (consulta de agosto 2011) leeremos como única autoridad: "Pío II, Papa, 1405-1464", y como único título y mención de responsabilidad: "*Epistola de fugienda curia regumque comitatu ad Joannem de Vich / Aeneas Silvius Piccolomini* (y otros textos)". Ese registro provisional del MS 133⁽¹⁾ se puede complementar con los catálogos a mano e impresos en donde se da cuenta de los once manuscritos que componen este volumen. Tras consultar, sin embargo, las sucesivas catalogaciones existentes, no son pocas las incógnitas que quedan todavía pendientes.

El MS 133 procede de la librería del Colegio Mayor de San Ildefonso. Su encuadernación se puede datar hacia 1745, año en que fue descrito por primera vez en su casi totalidad, con omisión, por error, de uno de los once manuscritos que lo componen. Resultado de ese proyecto de catalogación, es un *Index librorum manuscriptorum* (BH MSS 307) que reza el año 1745 junto a la suscripción final del copista Antonio de la Cruz. Además del excelente trabajo del copista, realizado según él en la tranquila localidad madrileña de Estremera, y en contraste con su esmerada caligrafía, en el catálogo de 1745 se observa un exhaustivo trabajo de control en cada registro. Todas las entradas están supervisadas y señaladas por tres rúbricas notariales distintas, siempre contiguas, las cuales ensucian los limpios márgenes dejados por el calígrafo. Este triple control se repite simultáneamente sobre los manuscritos de la librería. En todos los de procedencia elifonsina se observan las tres firmas, tanto en la primera como en la última hoja de texto. Dos de esas rúbricas pertenecerían a los libreros mayor y menor que eran prescriptivos en el Colegio; en cuanto a la tercera solo cabe hacer conjeturas. De un antiguo colegial de San Ildefonso, Felipe Antonio Fernández de Vallejo (1739-1800), muerto arzobispo de Santiago de Compostela, se ha dicho que “formó los índices” y “arregló el archivo” de la Biblioteca (cf. Rezábal 1805:399-400). Basándose en esta biografía del colegial Vallejo, Vicente de La Fuente (1870:820) le atribuye el proyecto de catalogación de 1745. Dado que Felipe Vallejo se ocupó posteriormente entre los años 1775 y 1794 en “reconocer” los códices y documentos de la Catedral de Toledo, la atribución parece idónea, si no fuera porque entra en conflicto con la fecha de nacimiento de Vallejo, quien en 1745 tendría seis años de edad. Esta atribución, por tanto, hay que mantenerla en suspenso. Mientras se admita que Vallejo nació en Ocaña el 31 de marzo de 1739 no se le puede responsabilizar del proyecto de catalogación que culminó en 1745, pero sí de un reconocimiento de los códices ildefonsinos posterior a esa fecha.

En el *Index librorum manuscriptorum* de 1745, los manuscritos están ordenados por el nombre, en lugar de por el apellido, de los autores. En el fol. 7r-v, bajo el autor del primer manuscrito, Aeneas Silvius, entran (con la excepción por olvido del 5º) los 11 manuscritos del volumen, que entonces había adquirido la signatura E.1-nº 60:

[E.1. nº 60]

- [1] *Aeneae Silvij epistola ad Joannem de Vich de fugienda curia, Regumque comitatu.*
 - [2] *Hunc sequuntur varia aliorum opuscula, scilicet Aloysij Romani oratio ad Regem Hispaniae.*
 - [3] *Item oratio de statu rerum & conditione temporum nomine Andreae Constantinopolitani, & Secretarij Summi Pontificis, in fine eodem caractere legitur annus 1444.*
 - [4] *Item Sti. Basilij Archiepiscopi Caesariensis homilia super illo: cave tibi nè fortè subrepat impia cogitatio à Card. Bessarion è Graeco in Latinum translata & Joanni Regi Castellae dicata: hinc collige ejus antiquitatem. [fol. 7v]*
 - [6] *Item Alphonsi Pallentini oratio funebris in morte famosissimi Praesulis Abulensis dicata Alphonso de Velasco nobilissimo militi & sapientissimo.*
 - [7] *Item Vicentius historialis ex floribus Helinandi.*
 - [8] *Item Valerius Probus Grammaticus, de regulis notarum opusculum.*
 - [9] *Item Quaedam antiqua monumenta, siue inscriptiones quaedam, literis (vulgò) majusculis: in fine hujus opusculi legitur: “acabóse este libro à 28 de Abril de 1559 años, Juan Calvete de Estrella, anno aetatis suae 19, Salmantinus”.*
 - [10] *Item Licentiati de Villaescusa opusc. utrum exercentes ceremonias, aut ritus Judaeorum sint propter eà apostate aut (fol. 8r) haeretici censendi,*
 - [11] *ad quod sequitur glossa incerti authoris.*
- Codex papyraceus, 1 vol. 4º [sign.] E.1.n. 60.*
 [Al margen añadidas a lápiz se leen dos signaturas posteriores a su traslado a Madrid: la común de un cajón “73-3”, apuntada durante un recuento por Vicente de La Fuente hacia 1850; y la cota individual “133” perteneciente a la catalogación de Villa-Amil y Castro, año 1878].

Casi todos los once manuscritos tienen además su entrada independiente por el nombre del autor en orden alfabético, seguido de un título o de una descripción y de la referencia cruzada “*Vide Aeneae Silvij epistola*”:

- [1] *AENEAE Silvij epistola ad Joannem de Vich de fugienda curia, Regumque comitatu. [Et cetera].*
- [2] *ALOYSII Romani oratio ad Regem Hispanie, m[anu] s[criptus]. Vide Aeneae Silvij epistola.*
- [6] *ALPHONSUS Pallentini oratio funebris in morte famosissimi Praesulis Abulensis, m.s. Vide Aeneae Silvij epistola.*
- [3] *ANDREAE Constantinopolitani & secretarii Sum. Pontif. Orat. De statu rerum & conditione temporum, m.s. Vide Aeneae Silvij epistola.*
- [4] *BASILII Archiepisc. Cesarien. Homilia super illo: Cave ne tibi subrep impía cogitatio. A Card. Bessarion e Graece in Lat. Iohanne Regi dicata. Vide Aeneae Silvij epistola.*
- [9] *CALVETE, Ioannis, Quaedam antiqua monumenta, siue inscriptiones, m.s. Vide Aeneae Silvij epistola.*
- [8] *VALERII Probi Grammatici, De notis antiquarum literarum liber, vel ubi legitur De regulis iuris notarum opusc., m.s. Vide Aeneae Silvij epistola.*
- [7] *VICENTIUS historialis ex floribus Helinando, m.s. Vide Aeneae Silvij epistola.*
- [10-11] *VILLAESCUSA, licenciati, opusculum “Utrum exercentes ceremonias, aut ritus Judaeorum sint propter eà apostate aut haeretici censendi”; cuius opusculi sequitur glossa alterius auctoris incerti, m.s. Vide Aeneae Silvij epistola.*

Sobre la catalogación de 1745 se pueden subsanar algunas deficiencias. El manuscrito 1º no usa el título uniforme de una obra muy conocida, lo cual planteará en el futuro la duda de si estaba inédita. El manuscrito 2º lleva como mención de responsabilidad un homónimo de difícil desambiguación; tal y como está indizado obliga a suponer que es un manuscrito único de una obra inédita y poco conocida. El 3º propone un título y una mención de responsabilidad completamente erróneos, al confundir el nombre del interlocutor principal en un diálogo humanista con el del autor. No entra el manuscrito 5º, omitido en la descripción, ya sea por olvido o confundido con otra copia que existe de la misma obra de Leonardo Bruni en la librería (MS 114). El 9º atribuye a “Calvete de Estrella” la autoría; pero esa atribución se basa en dos adiciones de un lector del año 1559 que pretenden pasar como una suscripción de autor. El 10º lleva suscrita una mención de responsabilidad incompleta; y el 11º estuvo siempre mutilado del primer folio, por lo que es difícil de identificar. Por su relación con el anterior, quedaría ligado al manuscrito 10º.

Si observamos el orden en que fueron encuadernados los 11 manuscritos, representado por la numeración que he añadido entre corchetes, se ve que no está alejado del que resultaría del índice alfabético del año 1745. De hecho, cumplirían casi perfectamente con el mandato alfabético si en lugar de la letra A “Alphonsus Palentinus” entrara en la P donde “Palentinus, Alphonsus” tenía también entrada a propósito de otra obra suya. Con toda seguridad, fue en 1745 cuando se dispuso la colocación de los once manuscritos del volumen MSS 133 para hacerlos encuadernar (cf. BH MSS 307, fol. 5r; Durán 2012b). Con 6 hojas de guarda al principio y 2 al final (filigrana “Pittaluga”, flor de lis y corona) se protegieron los 173 folios de diferentes tipos de papel del siglo XV, excepto el 2º que parece del siglo XVI. La composición en 1745 se podía haber formulado así: [VI] h. + 173 fols. (de los cuales están en blanco los fols. 35-36, 77-79, 111-112, 157-160, 164) + [II] h. En el MS 133, una hoja de guarda al final lee: “tiene este libro ciento sesenta y una fojas útiles”, cifra que resulta tras descontar los 12 folios en blanco de los 173 antiguos. El cuidadoso reconocimiento de los 161 folios útiles tuvo mayor mérito si tenemos en consideración que el volumen carecía entonces de una foliación unitaria. La foliación que ahora ostenta a lápiz de mano moderna todavía no existía cuando lo inspeccionó en 1952 y 1955 Paul. O. Kristeller.

Una segunda descripción del contenido del facticio más completa la encontramos en el *Catálogo de los libros manuscritos de esta Biblioteca Complutense. Suplemento al Catálogo de los impresos de la misma.*

Alcalá, año de 1800 (BH MSS 336; olim 69-4; 119-3). Este catálogo está suscrito al final (fol. 68r) y rubricado por el bibliotecario mayor y debajo por su ayudante el bibliotecario menor:

*D. D. Zacarías de Luque. Bibl. Prs., f. et S. Scrpt^f. Prof. Prim.
L. D. Franc. Leo ab Aparicio, Bibl. Secund. R. Senat advocat.
et abintestat ac vacant. honor Promot. fiscal.*

En esta suscripción se advierte que la escritura caligráfica del licenciado Francisco León de Aparicio es la misma que la del amanuense de todo el catálogo de 1800 (MS 336). En este catálogo, los manuscritos están descritos por el orden topográfico de “Estante”, “Caxón” y “número”. Estos tres elementos figuran completos en el exlibris de la “Biblioteca Complutense Ildefonsina, Mss latinos”, pegado en el interior de la encuadernación del MS 133. En el catálogo a mano, en cambio, el número ha quedado en blanco, lo que obliga a contar el párrafo que ocupa en el capítulo o “caxón”. En el “Estante 1”, “caxón 4º”, ítem nº 13º (cf. fols. 12r, 24r, 28v-29v) hallamos el manuscrito de *Aeneas Silvius*, quien ahora entra por su segundo nombre. Esa autoridad de la letra “S” responde a la instrucción dada en la h. [6v] del MS 133, donde consta a lápiz la referencia cruzada: “Vid. Silvius Picolomini (Aeneas)”:

[Estante 1- Caxón 4 – Nº 13:]

- [1] *Silvius Picolomini (Aeneas) qui postea Pious II in Pontificati nuncupat. Epistola ad Joannem de Vich de fugienda curia, Regumque comitatu.*
- [2] *Hunc sequuntur varia aliorum opuscula, scilicet Aloysii Romani Oratio ad Regem Hispaniae.*
- [3] *Item. Oratio de statu rerum et conditione temporum nomine Andreae Constantinopolitani Secretarii Summi Pontificis [29r], in fine eodem characere legitur annus 1444.*
- [4] *Item S. Basilii Ep. Caesar. Homilia super illo: “Cave tibi ne forte subrepat impia cogitation”, à Cardinale Bessarion è Graeco in Latinum translata & Joanni Regi Castellae dicata: hinc collige ejus antiquitatem.*
- [5] *Item Aretini Ysagogicon ad Ethicorum libros Aristotelis.*
- [6] *Item Alphonsi Pallentini oratio funebris in morte famosissimi Praesulis Abulensis dicata Alphonso de Velasco nobilissimo militi & sapientissimo.*
- [7] *Item Vincentius historialis ex floribus Helinandi.*
- [8] *Item Valerius Probus Grammaticus, de regulis notarum antiq. opusculum.*
- [9] *Et Quaedam antiqua monumenta, siue inscriptiones literis (vulgò) majusculis: in fine hujus opusculi legitur: “acabé de trasladar este libro à 28 de Abril de 1559 años, Juan Calvete de Estrella, anno aetatis suae 19, Salmantinus. Lege feliciter quisquis est”.*
- [10] *Item Licentiatu de Villaescusa, aut ritus Judaeorum sint propterea apostati aut haeretici censendi,*
- [11] *ad quod sequitur glossa incerti auctoris.*
Codex papyraceus diversorum characterum forma exaratur nimiam antiquitatem redolentium.
P[as]ta. 4º [Al margen izquierdo:] 1 [tomo. Al margen derecho, añadido por Vicente de La Fuente, hacia 1850:] 73-3; R[evísado].

El catálogo de 1800 subsana el olvido del manuscrito 5º; añade detalles con la fecha o sobre la antigüedad de alguno de los once manuscritos; aplica más rigor al recoger en nota, y no como mención de responsabilidad, al usuario “Calvete de Estrella” del manuscrito 9º. En casi todo lo demás, sin embargo, con sus aciertos, errores e incertidumbres, sigue al catálogo de 1745. Su obediencia va incluso más allá. La mano de Francisco León Aparicio que caligrafía el catálogo manuscrito de 1800 es la misma que traslada las erradas intitulaciones dadas en el MS 336 a cuatro de los manuscritos del volumen MSS 133. Así, en la h. [6v] de guarda, encarada al manuscrito 1º, León de Aparicio escribe: “*Aeneae Silvii Epistola ad Johannem de Vich de fugienda curia, regumque comitatu et cetera*”. Igualmente, León de Aparicio es responsable de intitular los manuscritos 2º, 3º y 10º (i.e. fols. 37r, 39r, 161r).

Del catálogo de Luque & León se sacó una copia en la misma biblioteca, posiblemente destinada a la Real Academia de la Historia, donde se conserva en el legajo 9/5937 (olim E 122), folios 1-50. El índice del legajo se redactó a mediados del siglo XIX cuando la Universidad de Alcalá de Henares ya se había trasladado a Madrid, pues reza: “Catálogo de los libros manuscritos de la biblioteca de la Universidad de

Alcalá de Henares, hoy la de Madrid". Con todo, se supuso que la copia sería algo anterior, ya que a lápiz se ha añadido: "s. XVIII". En la portadilla antepuesta al fol. 1r, simplemente se lee: "Catálogo de los libros manuscritos de la Biblioteca Complutense". La copia omite el año 1800 y las menciones de responsabilidad al final del doctor Zacarías de Luque y del licenciado Francisco León Aparicio. Pero al final lleva de otra mano no caligráfica una advertencia: "Está cotejado con su original que existe en esta Biblioteca [firmado:] Dor. José Fernández y Monserrat". Efectivamente, se trata de una copia del original MS 336 del año 1800. Por ejemplo, en los fols. 22r-23r, el Aeneas Silvio Piccolomini entra por el nombre de: "*Silvius Piccolomini (Aeneas) qui postea Pius II in Pontificato nuncupat. Epistola ad Joannem de Vich de fugienda curia Regumque comitatu*". Más representativa incluso es la entrada del manuscrito 5º "*Aretini Ysagogicon ad Ethicorum libros Aristotelis*" con la cual en el MS 336 del año 1800 se subsanaba una omisión por olvido del anterior catálogo de 1745. Además, al registro del manuscrito sexto de la obra de Palencia se debe seguramente que la Real Academia de la Historia conociera la existencia de este manuscrito único y que gracias a esa información, la RAH obtuviera la copia del opúsculo palenciano conservada en el legajo 9/6482.

Fiel a las propuestas del catálogo de 1745, seguidas en el de 1800, e inscritas a mano por León de Aparicio en cuatro de los manuscritos del volumen E. 1. C. 4. N. 13, es la descripción completa del registro encabezado con el número 133, publicado por Villa-Amil y Castro en 1878. Si cotejamos en el registro de Villa-Amil los títulos y menciones de responsabilidad que son traslados de los catálogos de 1745 y 1800, comprobaremos que aceptó las propuestas anteriores sin cuestionarlas, aunque se tomara la molestia de acudir a los repertorios bibliográficos para intentar confirmarlas; lo cual casi siempre le depararía escaso éxito:

133. –

[1] - **Epistola de fugienda curia, regumque comitatu**, ad Joannem de Vich, por Aeneas Silvius Piccolomini (después Pio II). No está comprendida ni entre las epístolas de este papa publicadas en el *Spicilegium* de Dacherius (tomos VII, VIII, y IX), ni en las que forman la colección impresa en Milan en 1841. - Ocupa 34 hojas.

[2] - ORATIO AD REGEM HISPANIAE, por Aloysius Romanus. Debe ser el Aloysius Marlianus que, según Tritremio, dirigió una carta á Felipe II, rey de España, sobre navegación. Ocupa dos hojas, y empieza: *Cum post multa contrariorum uentorum fastidia Siracusas complectassem meo pro turbationis maritime Solaminis lenimento*.

[3] - ORATIO DE STATU RERUM ET CONDITIOE TEMPORUM, á nombre de Andrea Constantinopolitanus et secretarius Summi Pontificis. Ocupa 26 hojas, y al pié tiene la fecha de 1444, de la misma mano que la oración. Empieza, *Quoniam plures mortalium an francisce non biuunt sed agunt bitam, y en el segundo párrafo se dice, (C)um diebus estiuis antonius luscus cinctus romanus alijque non nulli expontificis secretariis cenarent cum bartholomeo policiano eos enim rogauerat more romano ad bineam suam que est prope basilicam lateranensem benit eodem et ipse ad cenam bocatus andreas constantinopolitanus bir sciencia et religione prestans... Tum de biciorum gradu et potentia queri ceptum quesitumque que nam illa dicerentur... Tum andreas si modo inquit...*

[4] - HOMILIA SUPER ILLO: CAVE NE FORTE SUBREPAT TIBI IMPIA COGITATIO, de S. Basilius archiepiscopus Cesarien. Traducida del griego al latín por el cardenal Bessarion, y dedicada al rey D. Juan, de Castilla. Ocupa 12 hojas.

[5] - ISAGOGICON (ó ISAGOGICUM) AD ETHICAS ARISTOTELIS, por Aretinus. Llena 13 hojas.

[6] - ORATIO (ó PREACIO) IN FUNEBREM ABULENSIS FAMOSISSIMUS PRESULIS, por Alfonsus palentinus. Está dedicada ad nobilissimum militem sapientissimumque dominum Alfonsum de belasco. No cita esta obra Nicolás Antonio entre las que enumera de Alfonso de Palencia. (*Bibl. Uetus*, lib. X, cap. XIV, núms. 798 á 810), coge, 14 hojas y tiene varias notas marginales.

[7] - VINCENTIUS YSTORIALIS EX FLORIBUS HELINANDI (*sic*), que coge cuatro hojas. En la segunda repite el título añadiendo *li xxx^oca^oxxx^o...* De militum electione et eorum officio.

[8] - OPUSCULUM DE REGULIS JURIS NOTARUM, por Valerius Probus Grammaticus nobilissimus. Contiene siglas, en su mayor parte, de la epigrafía romana, y ocupa 10 hojas.

[9] - QUAEDAM ANTIQUA MONUMENTA. Contiene una colección de inscripciones, copiadas en letras capitales, existentes en Roma y otras ciudades italianas; empieza, *Rome in tabula enea in basilica lateranensi*, y concluye con estas palabras, *Acabé de trasladar este libro á 28*

de Abril de 1559 años. *Juan caluete de estrella anno aetatis suae 19 salmantinus. Lege feliciter quisquis est laus deo.* Ocupa 34 hojas.

[10] - UTRUM EXERCENTES CEREMONIAS QUASCUMQUE AUT RITUS JUDEORUM SINT PROPTEREA APOSTATE AUT HERETICI CENSSENDI, por el *Licenciatus de Villaescusa*. Nicolás Antonio (*Bibl. Vet.*, lib. X, cap. II, núm. 67) cita un *Alvarus de Villaescusa*, que tradujo en 1418 cierta *epistola* de Rabbi Samuel. Ocupa tres hojas,

[11] - y en las nueve siguientes, últimas del código, hay una *glosa* sobre el mismo asunto, sin principio ni nombre de A.

Código formado con la reunión de tantos como son los tratados mencionados, que componen 161 hojas de papel. De 206 por 138 milímetros. Datán de los siglos XV y XVI.

Al índice de Villa-Amil le debemos que se recuperaran conjuntamente obras de un mismo autor que anteriormente se habían indizado separadamente. Así, la referencia cruzada "Palentinus (*Vid.* Alfonsus)" envía a dos manuscritos en la entrada "Alfonsus Palentinus, 128 y 133". Igualmente, la referencia cruzada "Piccolomini (Aeneas Silvius), *Vid.* Pius II" nos recupera dos manuscritos bajo la autoridad "Pius II, 133 y 140".

Después de Villa-Amil dio a conocer la colección de los manuscritos ildefonsinos el gran estudioso del humanismo renacentista Paul Oscar Kristeller (1989: 588b). Kristeller inspeccionó exclusivamente los manuscritos humanistas sin depender por completo del catálogo de Villa-Amil, al que por supuesto cita. Esa inspección personal se detecta en su esfuerzo por seguir una foliación unitaria del volumen. En 1955, el volumen estaba "numbered irregularly" y carecía de una foliación unitaria. Posterior a esa fecha sería la foliación a lápiz en números arábigos que figura actualmente en el margen superior derecho del MS 133. Como resultado de aquel examen de los años 1952 y 1955, Kristeller identificó el título uniforme de la 1ª obra; así como al autor y título de la 3ª. Aunque omite muchos detalles, Kristeller se concentró en hacer constar los comienzos y finales que facilitarían las identificaciones de los manuscritos 2º y 4º, pero no hizo lo propio con el 5º, quizás por ser obra mejor conocida, ni con el 6º y 9º. Obviamente, no pretendía una descripción completa. El *Iter Italicum* ignora los manuscritos 7º, 8º, 10º y 11º. Sorprende que no se interesara por el 8º, una obra clásica de Marco Valerio Probo. A partir del folio 123, deja en suspenso la descripción:

Madrid; Biblioteca de la Universidad Central now Archivo Histórico Universitario, Universidad Complutense de Madrid (1952 and 1955) [...] cod. 133. cart. misc. XV. Numbered irregularly. Cf. Villa Amil, pp. 50-51. Pellegrin, p. 19.

[1] f.1-34. Pius II, (de miseria curialium), inc. Stultos esse qui regibus serviunt.

[2] f.37. Oration, inc. Cum post multa contrariorum ventorum fastidia Siracusas. At the end: facta ad laudem ... regis Hispanie per me Alvisium Romanum.

[3] (Poggius, de avaritia), inc. Cum diebus estivis Antonius Luscus, with a preface (inc. Quoniam plures mortalium Francisce). Dated at the end: 1444.

[4] f.65v. Basil, Attende tibi, tr. Bessarion, inc. (O)rationis usum prebuit nobis, with a preface to Joh. rex Castelle (f.65-65v, inc. Cum ex omnium testimonio).

[5] f.80. Leon. Brunus, isagogicon.

[6] - Alfonsus Palentinus, oratio funebris Abulensis presulis, with a preface to Alfonsus de Velasco.

[9] f.123. Inscriptions.

En 1995, Don Manuel Sánchez Mariana publicó un recuento de los códices ildefonsinos, con objeto de tomar nota de los perdidos y de los conservados. La constatación de que se conserva el MS 133 consigna los datos esenciales del manuscrito 1º y añade la penúltima signatura de la tabla "Z" que sirvió entre los años 1940 y 1975 para localizar el volumen en la biblioteca de la Facultad de Derecho. De manera que este registro de 1995 reza simplemente: "Eneas Silvio Piccolomini: *Epistola de fugienda curia regumque comitatu*, etc. S. XV. 173 ff., papel, 21 x 14 cm. (116-Z-12)". Con vistas, por tanto, a completar la descripción de este volumen, presento las siguientes notas:

MSS 133: [6] h.+173+ [2] h.; papel de diferentes filigranas; foliación unitaria moderna posterior al año 1955; 206 x 138 mm. (*apud* Villa-Amil). Se compone de 11 manuscritos, todos ellos de mediados del s. XV, excepto el 2º, el cual por el papel y el tipo de escritura podría datarse a comienzos del s. XVI. Contemplados por el corte delantero, el papel ha envejecido de modo diferente en los folios 1-110 (manuscritos 1º-7º) de color más claro, que en los folios 111-173 (manuscritos 8º-11º), de color más oscuro. De hecho, el manuscrito 8º, a diferencia de sus compañeros, muestra un envejecimiento natural propio en ese corte. Mi impresión es que los manuscritos 1º-7º se guillotinaron para ajustarlos al tamaño del manuscrito 8º, el cual no parece haber sufrido la guillotina por ese margen. Paralelamente a esa intervención del encuadernador, ya se había igualado el formato del manuscrito 9º y posiblemente del 10º y el 11º, todos ellos igualmente guillotinado para ajustarlos al tamaño del manuscrito 8º.

I

BH MS 133⁽¹⁾ fols. 1r-34r; fols. 34v, 35-36 en bl.
Pío II, Papa (antes Aeneas Silvius Piccolomini) 1405-1464,
De curialium miseria.

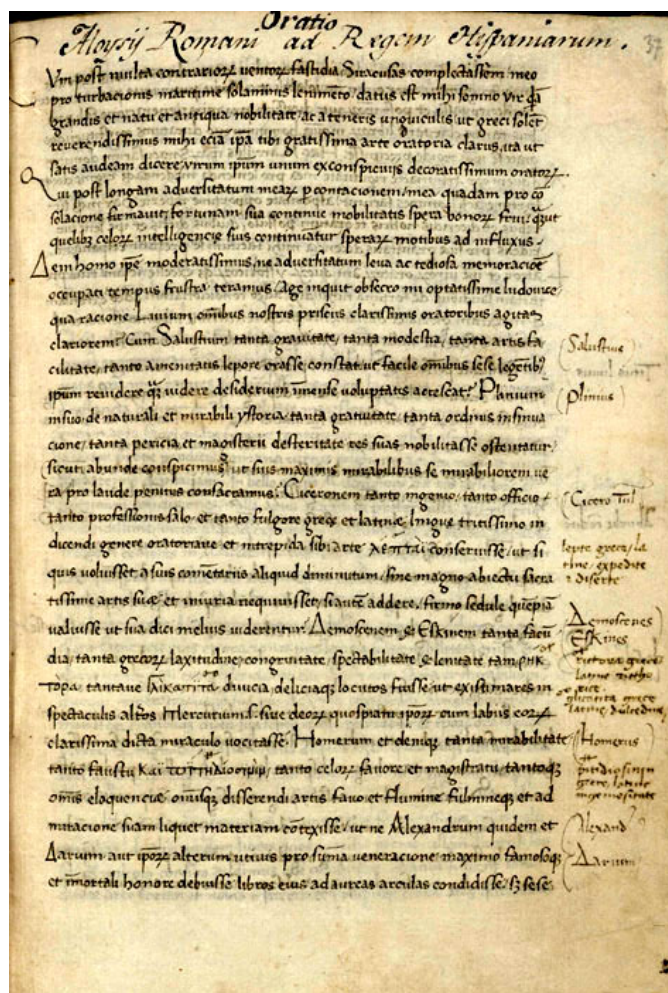
36 h.; papel; s. XV; filigrana (en fols. 1, 5, 9, 18, 21, 27, 31, 35) del escudo romboidal, similar a Briquet 1474. Colación: 3(12); reclamos de cuadernillos en fol. 12v: “[*objecta*]re occ[*u*]llos”; fol. 24v: “*venenum*”. Escritura humanística cursiva italiana.

Al verso de la h. [6] de guarda encarada al fol. 1r, la mano contrastable de León de Aparicio copia del catálogo del año 1745 (BH MS 307, fol. 7r) y del año 1800 (MS 336, fol. 28v): “*Aeneae Silvij Epistola ad Joannem de Vich de fugienda curia, Regumque comitatu, et cetera*”. Este título, extraído del texto por el catalogador en 1745, no le facilitó a Villa-Amil la identificación de la obra, creyendo que se trataba de una epístola inédita, ya que no aparece en las ediciones de las epístolas de este Papa. En cambio, Kristeller identifica correctamente el título uniforme *De curialium miseria* con el que se imprimió, en numerosas ocasiones, durante el siglo XV. El incunable que manejo (Roma: Bartholomaeus Guldinbeck, 1475. Ejemplar BNE I-844) lleva el título *Tractatus pulcherrimus Enee Silvii Pii Pape II, De curialium miseria*. Esa edición de 1475 lee al final, encima de la fecha de impresión, la de composición de la obra: “*Pridie Kalendas Februarii, anno Salutis 1445, ex Priich*”. El MS 133⁽¹⁾ datable con posterioridad a esa fecha de 1445, pertenece a una tradición textual diferente del impreso citado de 1475, del que se distingue por leer en el íncipit “*poeta*” en lugar de “*Picolomineus*”; “*Vich*” en lugar de “*Aich*”; mientras que al final el ms lee “*comcupitatur*” en lugar de “*convincatur*”.

Fol. 1r, INC.: *Eneas Silvius poeta salutem plurimam dicit Johani de Vich percipicati et claro iurisconsulto: Estultos esse qui regibus serviunt, vitamque tum infelicem tum miserrimam ducere curiales non dubito. Vereor ne qui me arguant mihique male dicant si hanc epistolam quam tibi sum scripturus, ostendero nec [enim] deerunt qui me principibus deferant, et hostem reddere curent ..*

Fol. 34r, DES.: ... *satisfecisse quia stultos esse probaturum dixi omnes qui alliam vitam habentes in qua se possent honeste traducere curialium molestias sequerentur. Quod cum ita sit relinquamus hoc pellagus inquietum nosque in alliam viam redigamus. Nam si pacem cupimus, si ocium diligimus, si nobis vivere volumus, si salutem anime querimus fugienda sunt atria regum et multi tumultus in quibus nec requies nec bonarum artium exercitatio nec virtutis amor aliquis regnat. Sed avaritia tantum libido, crudelitas, crapula, invidia, et ambicio dominatur, quibus viciis qui deditus est nullo se poterit argumento tueri, quim apud viros doctos et malus esse comcupitatur et stultus. Vale vir nisi ex curialibus unus esses meo iudicio prudens.*

Todas 36 hojas presentan a la vista huellas de dos dobleces en vertical; lo que sugiere que el manuscrito ha sido plegado y transportado por un correo. No es aventurado afirmar que el *De curialium miseria* se conocía en España mucho antes de que el erasmista Diego López de Cortegana lo tradujera e imprimiera en 1520 con el título *Tractado de la miseria de los cortesanos* (Sevilla: Cromberger, 1520. Ejemplar BNE R-8078).



h. 37r

II
 BH MS 133⁽²⁾ fols. 37r-38v
Ludovicus siue Aluisius Romanus, s. XVI
 [Epistola ad Regem Hispaniae circa latinis historiographos]

2 h., papel muy fino; s. XVI. Colación conjeturada: 1(2). Texto en latín y griego. Varias manos. Escritura humanística semi redonda (mano A₁); ladillos de similar mano con los onomásticos del texto entre paréntesis, incluido al final el nombre del autor "Aluisius" en un ladillo guillotinado por el margen de la encuadernación (cursiva A₂); suscripción al final en griego y latín con un nombre completo de autor "Aluisium Romanum" (cursiva B); glosas marginales de vocablos griegos (cursiva C).

El texto carece de título y de mención de responsabilidad. La que se la ha venido dando está extraída de un ladillo guillotinado (mano A₂) y de una suscripción completa pero de una mano (B) diferente. El primero en construir una intitulación fue el catálogo del año 1745, la cual fue posteriormente adoptada por

el bibliotecario León de Aparicio, en el año 1800, quien añade en el margen superior del fol. 37r: “*Aloysij Romani Oratio ad Regem Hispaniarum*”.

Fol. 37r, INC.: *Cum post multa contrariorum ventorum fastidia, Siracusas complectassem, meo pro turbacionis maritime solaminis lenimento, datus est mihi somno vir quidam grandis et natu et antiqua nobilitate, ac a teneris unguiculis (ut greci solent) reuerendissimus mihi eciam ipsa tibi gratissima arte oratoria clarus, ita ut satis audeam dicere, virum ipsum unum ex conspicuiis decoratissimum oratorum. Qui post longam aduersitatum mearum percontacionem, mea quadam pro consolacione fit mauit, fortunam sua continue mobilitatis spera bonorum frui; q[uam] ut quelib[et] celorum intelligencie suis continuantur sperarum motibus ad influxus. Dein homo ipse moderatissimus, ne aduersitatum leua ac tediosa memoracione occupati, tempus frustra teramus. Age –inquit- obsecro mi optatissime Ludouice, qua racione Liuium omnibus nostris priseus clarissimus oratoribus agita[re] clariorem?... .*

Fol. 38v, DES.: *Et quia inuictissime Cesar quot veteris at sempiternis laudibus sunt istorum oratorum et omnium ducum facta[rum] dulci longoque memoratu digna, tanta Hercule veneracione pro virilitate et gestis clemencia et pietate gerendis rebus tuis, et pro parta gloria tua armorum et litterarum disciplina, immortalis fama excellentissimis, omnium etatum reges tuae maiestatis fastigio cedunt et clarissimi imperatores; nostra ista ad maiestatem ipsam tuam decretum est placide transmittenda; ut tu sacratissime et humanissime regum, pro iudice periciore utaris iisdem nostris largissimo suauissimoque iudicio. Et parce verbis meis obsecro, principum piissime. Nam [d]eteres maiorem oracionem poscebat, sed nolui mea tuam nimia loquacitate Maiestatem grauam fore.*

Más abajo, de la mano cursiva A₂: “*Aluísus*”, [seguido de una palabra guillotizada por el margen de corte. En el diálogo introductorio el autor se denomina a sí mismo “*Ludouicus*”. Al final del fol. 38v, tras un gran espacio en blanco, una mano cursiva (B) diferente a la del texto suscribe: *Facta ad laudem incliti et excelsi Regis Hispanie per me Aluisium Romanum*. Esa misma mano B, añade en caracteres capitales griegos una frase cuya transliteración sería: *RERUM - POUBLIKAROUM - THEOTÍ - TIS - PHILOSOPHIAE – MAGISTRATOU - EYPHTOURARI*. Debajo traduce en latín: *Rerum publicarum deitas philosophiae magistratu augmentar[e]t[ur]*.

Aunque poco perceptible, se puede leer al pie del fol. 38v, escrito por una mano (D): “Per lo Signor Rey de Spagna”. Estado de conservación: arrancada la esquina inferior derecha de una de las hojas, sin que aparentemente afecte al texto.

En esta epístola sobre oratoria e historiografía clásicas se compara a Tito Livio con otros autores e “historiadores”: Salustio, Plinio, Cicerón, Demóstenes, Esquines, Homero, y al final se contrastan los libros del *Ab Urbe condita* con el *De bello Punico* y el *De bello Macedonico*.

Villa-Amil propuso que el autor podría tratarse de Aloysius Marlianus. El conocido humanista milanés Luigi Marliani o Marlini, muerto en 1521, fue nombrado Obispo de Tuy por el rey Carlos I en 1517. Entre sus obras impresas, se conoce una epístola escrita en tiempos del “rey de España” Felipe el Hermoso (1504-1506) pero impresa en Viena en 1514 dentro de un volumen encabezado por el “Isocratis, *De regno gubernando*”. En la portada, entre otros títulos, se lee: “Aloisii Marliani Mediolanen. Ad Jacobum de Bannissis Caes. Secretarium, *Epistola elegantissima, que calamitosa Philippi Hispaniae regis, in Hispaniam nauigatio graphice describitur*” (cf. reproducciones digitales en VD16, I, 523; ICCU; y el ejemplar BNE, 3/4916). Un conflicto, no obstante, surge con la suscripción (B) del MS 133 donde se nombra al autor “Aluisius Romanus”. Dado que Luigi Marliani usó el gentilicio “Mediolanensis”, no se puede aceptar la candidatura del milanés Marliani sin cuestionar la suscripción B del tal Luigi Romano.

Con el nombre de Aloysio Romano o Aluysius Romanus se apelaban varios humanistas del siglo XVI, como los autores del MS Vaticano Latino 3351 y del MS Bigazzi 286 de la Biblioteca Moreniana de Florencia.

También recibió el apelativo de Ludovicus Romanus el explorador bolognese Ludovico de Varthema (Bologna 1465 - Roma 1517), según consta en la portada de la versión latina del *Ludovici patritii Romani Novum itinerarium Aethiopiae, Aegypti, utriusque Arabiae, Persidis, Siriae ac Indiae intra et extra Gangem* [Milano, Giovanni Giacomo da Legnano e fratelli, ca. 1511].

Asimismo, como "Aloysius Romanus" conocían sus contemporáneos al botánico Luigi Squaermo o Luigi Anguillara (1512-1570), autor de un famoso tratado de botánica en la tradición del Dioscórides, intitulado *Semplici... Ligualli in piu pareri à diversi nobili huomini scritti* (Vinegia: Vincenzo Valgrisi, 1561). Se conocen además otras dos obras suyas manuscritas, conservadas en la Universidad de Bolonia: *Elyxir vitae* y *Judicium Aloysii Herbarii Patavini de materia medica Dioscoridis*, cf. Giovan Battista De Toni, "Luigi Anguillara", en Aldo Mieli (ed.) *Gli scienziati italiani dall'inizio del medio evo ai nostri giorni*, I, pt. I (Roma, 1921) págs. 76-78).

III

BH MS 133⁽³⁾ fols. 39r-64v.
Poggio Bracciolini, 1380-1459,
De Avaritia.

26 h.; papel, s. XV; filigrana del carro (fol. 41) similar a Briquet 3549. Colación impracticable, pero quizás: 2(12) + 1(2). Escritura semi gótica bastarda. Manecillas y anotaciones marginales en castellano delimitando partes del texto.

Una intitulación errónea tomada del catálogo del año 1745 y añadida en tinta moderna y de mano León de Aparicio (año 1800), reza: *Oratio de statu rerum et conditione temporum, nomine Andreae Constantinopolitani et Secretarii Summi Pontificis*.

Fol. 39r, Prefacio, INC.: *Quoniam plures mortalium mi Francisce non viuunt sed agunt vitam (hoc enim omnium est, illum per paucorum) fortunati illi esse videntur, quibus dono immortalis Dei contigit, ut possint dicere se vixisse. Id ego nonnullis nostrae aetatis viris accidisse puto, qui rebus a se aeditis, magnam laudem consecuti sunt, et nomen multis seculis duraturum...*

Fol. 39v, lín. 21, INC.: *Cum diebus aestiuus Antonius Luscius, Cincius Romanus aliqui nonnulli ex Pontificis secretariis cenarent, cum Bartholomeo Policiano eos enim rogauerat more romano ad vineam suam que est prope Basilicam Lateranensem. Venit eodem et ipse ad cenam vocatus Andreas Constantinopolitanus vir sciencia et religione prestans...*

Fol. 64v. DES.: *...Quae cum dixisset: laetor inquit Antonius me pro avaris sensisse, quo ista a te audiremus. Sint modo inquit ille digna auribus vestris. Nam si probantur vobis, est ut non pertimescam aliorum iudicium. Sed cum satis iam collocuti simus et nox supervenerit, abeundum censeo. Ita omnes consurrexerunt. 1444.*

El año 1444, escrito de la misma letra del texto tiene que referirse al de esta copia o la que le sirve de fuente; pues la obra fue compuesta, como se sabe, en 1428. Este manuscrito presenta considerables variantes con respecto a, lo que parece ser, otra versión de la misma obra incluida en los *Opera* de Poggio Bracciolini (Basileae, apud Henricum Petrum, 1538. Ejemplar BNE 3-6571).

El *De Avaritia* es un diálogo ciceroniano en el que la discusión se conduce por partes (*in utramque partem*). Los interlocutores son Antonio Loschi, Cincio Romano, Bartolomeo de Montepulziano y el sabio bizantino Andreas Constantinopolitanus o Crisoberges, quien lleva la parte principal; lo cual indujo al

catalogador en 1745 a concederle la autoría de la obra. Sobre Andreas Constantinopolitanus o Crisoberges véase R. Loenertz, "Les frères Chrysoberges jusqu'à leur arrivée au Concile de Constance", *Archivum Fratrum Praedicatorum*, IX, (1939), pp. 1-61.

IV

MS 133⁽⁴⁾ fols. 65r-76v

Basilio, Santo, Obispo de Cesarea,

Homilía "Eis to próseche seautoi". Latín.

Homilía "Attende tibi ipsi, sive Cave ne forte subrepat tibi impia cogitatio"

Traducción latina del Cardenal Bessarion, 1395-1472.

12 h; papel, s. XV; filigrana del ancla. Colación: 1(12). Letra bastarda. Subrayados y serpentinas de trébol.

Fol. 65r, Prologus, INC.: [S]erenissimo et ylustrissimo principi ac excelentissimo domino domino Iohani dei gratia regi Castelle, Legionis et cetera: Bissarion Basilice Santorum Duodecim Apostolorum presbiter cardinalis Niceno Dei gratia cum omnium testimonium religionem, devocionem, pietatem, mansuetudinem summam denique tuam clementiam, ceterasque virtutes quibus tuum animum decorasti perceperim, serenissime princeps ac illustrissime domine, cogitavi ut [...] Quem beatissimus ac santissimus ille Basilius grecorum sapientissimus doctor Cesariensis archiepiscopus ad explanacionem autoritatis a XV^o cap^o de Deuteronomio supradicte composuit, quem in Latino quidem hiis verbis habetur: "Cave ne forte subrepat [65v] tibi impia cogitatio et dicas in corde tuo: Appropinquat septimus annus remissionis". In Greco vero si quis ut ibidem iacet transferre vult: "Attende tibi ipsi –ait- ne forte fiat in corde tuo occulta impia ne cogitacio et dicas: Appropinquat" et cetera...

Fol. 65v, prologus DES.: ...Attende tibi ipsi sive cave ne forte subrepat tibi impia cogitatio.

Fol. 65v, Homilia, INC.: Racionis usum prebuit nobis conditor noster Deus ut cordium secreta unus alteri revelemus, et ob nature nostre comuni cauilitatem quilibet suas cogitaciones ut a quodam [66r] occulto erario educat ac proximo suo eas participet...

Fol. 76v. DES.: ...Attende itaque tibi ipsi ut attendas Deo. Cui honor et gloria in secula seculorum Amen.

Como enseña el prólogo, la homilía de San Basilio "Attendi tibi ipsi" es un comentario a la versión griega del versículo 15, 9 del *Deuteronomio*, que en el latín de la Vulgata reza: "Cave ne forte subrepat tibi impia cogitatio". La traducción latina de la homilía por el Cardenal Bessarion está dirigida, según el prefacio, al rey Juan II de Castilla. La dedicatoria se puede datar a partir del año 1443, pues el autor se presenta como titular de la iglesia romana de los Doce Apóstoles, cargo que ocupó en ese año (cf. H. Vast, *Le Cardinal Bessarion*, Paris, 1878, pág. 114). Esta versión latina de Bessarion, trasladada al castellano, se conserva en un volumen misceláneo que contiene escritos de Diego de Valera (BNE MSS 10445, fols. 58r-63v). El manuscrito castellano procede de la biblioteca del marqués de Santillana; la dedicatoria a Juan II la edita M. Schiff, *La bibliothéque du Marquis de Santillane*, Paris, 1905, págs. 78, 81-82.

V

MS 133⁽⁵⁾ fols. 77-79 en bl.; texto en fols. 80r-92r; fol. 92v en bl.

Leonardo Bruni Aretino, 1370-1444

Isagogicon moralis disciplinae.

16 h.; papel, s. XV; filigrana de la mano con estrella. Colación conjeturada: 1(3) + 1(10) + 1(3); con reclamo de cuadernillo en fol. 89v "virtus". Los fols. 77-79 forman pliego con los fols. 90-92 al final. Letra bastarda. Ladillos y anotaciones marginales de la misma mano que el texto, pero lamentablemente guillotizados en ambos márgenes.

Fol. 80r, Rúbrica: *Incipit Isagogicon [sic] Aretini ad Ethicas Aristotelis*.

INC.: *Si ut vivendi, Galeote, sic etiam bene vivendi nobis cura esset, infinitos pene labores, quibus stulticia humana estuat, tamquam superfluos et insanos fugiendos longeque omittendos putaremus. Nunc autem n[oste]r omnis error ab eo manat quod sine proposito fine vivimus....*

Fol. 92r: DES.: ... *Stillus enim hic non fallitur neque aberrat. Itaque is solus bene vivit et bene agit, malus autem contra. Si ergo beati esse volumus operam demus, ut ut boni simus, virtutesque exerceamus. Explicit Ysagogicon.*

El texto se puede cotejar con el MS UCM BH 114, fols. 188r-191r; o con el impreso en Barcelona por N. Spindeler & P. Brun, ca. 1478-79 (ejemplar BNE I-506⁽²⁾). El MS 133⁽⁵⁾ se caracteriza por omitir el nombre del destinatario en el incipit "*ad Galeotum Ricasolanum*", frente a los otros dos testimonios cotejados; estos además leen al final "*solus*" en lugar de "*Stillus*", lectura esta última que parece ser una variante errónea del MS 133.

Bruni, en una epístola a Alfonso de Cartagena, informa que ha enviado al rey Juan II una copia de esta obra, cf. Andrés Soria Ortega, *Los Humanistas en la Corte de Alfonso del Magnánimo*, Universidad de Granada, 1956, pág. 120. Existen dos traducciones castellanas. Una de ellas, la que se conserva en el MS BNM 10212, pertenecía al marqués de Santillana. La otra parece tener relación con Fernán Pérez de Guzmán, y se imprimió posteriormente junto con *Las epístolas de Séneca: con una Summa siquier introduction de philosophia moral en romançe*, Zaragoza, 1496, fols. lxxv y ss. (ejemplares BNE I-2353; I-1704). Este volumen conjunto se volvió a imprimir en Toledo, 1510 (ejemplar BNE R/2554).

VI

MS 133⁽⁶⁾, fols. 93r-106v.

Alfonso de Palencia, 1423-1492

Ad Alphonsum de Velasco in funebrem Abulensis praesulis fabulosa narratio (ca. 1455).

14 h.; papel, s. XV; filigrana de la cabeza de buey. Colación: 1(12)+1(2), con foliación propia en números romanos los primeros "i-vi" folios del cuaderno 1(12) de la misma mano que el texto. La caja de escritura mide aprox. 9 x14 cm., y no está centrada, sino desplazada hacia el margen del corte. Las medidas originales del papel se han perdido ya que ha sufrido un recorte por el encuadernador que ha sesgado parte del texto que afecta a las glosas marginales. Tinta negra, rúbricas coloradas, mayúsculas adornadas en rojo. Escritura gótica. Corregido, rubricado y glosado por diferentes manos góticas y semi-humanísticas.

Catalogado en 1745 como: *Oratio funebris in morte famosissimi praesulis Abulensis dicata Alphonso de Velasco*. Más que una "oratio funebris" es una narrativa de ficción alegórica. La denominación concreta que se usa en una rúbrica es "*narrationis figmentum*" y en la despedida se especifica el género: "*fabulosa narratio*".

Fol. 93r: INC.: *Ad nobilissimum millitem sapientissimumque dominum Alphonsum de Velasco in funebrem Abulensis famosissimi presulis: prefacio Alfonsi Palentini incipit.*

Fol. 106v, DES.: *Itemque Vale. Meque ut soles ama.*

Cf. Gallardo, Bartolomé José, *Ensayo de una Biblioteca de libros raros y curiosos* (Madrid, 1866) Vol. II, número 2178. Copiado en la Real Academia de la Historia, legajo 9/6482, hacia el año 1834. Sobre esa copia académica se basa la edición de Tate, R. Brian & Rafael Alemany Ferrer, *Alfonso de Palencia, Epístolas Latinas*, Barcelona, Universidad Autónoma, 1982, págs. 78-100 y 122, núm. XI. Para la edición crítica del manuscrito, *vid.* Durán Barceló 2012a.

VII

MS 133⁽⁷⁾, fol. 107r en bl., texto en fols. 107v-110r; fol. 110v en bl.

Vincent de Beauvais, 1190-1264
Speculum Historiale, lib. 30, cap. 129-132, *fragmenta*.

4 h.; papel, s. XV; filigrana del escudo romboidal con dos barras. Colación conjeturada: 1(4). Letra gótico bastarda. Contiene fragmentos de los capítulos 129, 130, 131, 132, del libro 30.

[Cap. 129] Fol. 107v, rúbrica en tinta roja: *Vicencius ystorialis ex floribus helinandi*. INC.: *Egregie autem de talibus ait Laurencius mediolanensis episcopus ubi publicos ex actores describit...* Fol. 108r, lín.1, DES.: *...utilitatis inducit*.

[Cap. 130] Fol. 108r, lín. 2, INC.: *Equitas autem ut iurisperiti asserunt est rerum convenientia...* Fol. 108r, última lín., DES.: *... damnandus est*.

Cap. 131. Fol. 108v, rúbrica en tinta roja: *Vincencius Ystorialis libro xxxº, cap. cxxxiº, ex floribus Elinandi. De militum electione et eorum officio*. INC.: *Vidimus de membris ceteris rey pu[bli]ce nunc de militibus videamus...* Fol. 109r, lín. 24, DES.: *...set tota nocte stantem orare*.

[Cap. 132] Fol. 109r, lín. 25, INC: *Primum hominum deo debetur cuius est homo creacione et redemptione...* Fol. 110r: DES.: *...deo nunquam acceptanda*.

Confrontado con una edición impresa (Vicente de Beauvais, *Speculum historiale*, Nuremberg, Antonium Koburger, 1483, vol. II, BNE I-883) el manuscrito corresponde a los capítulos 129 (*De publicis ex auctoribus et eorum violentia*), 130 (*De equitate iudicii*), 131 (*De militum electione et eorum officio*) y 132 (*De obedire debent principi sed magis deo*), todos ellos del libro 30. El manuscrito porta únicamente la rúbrica del capítulo 131, que trata de la elección de los soldados y de su oficio, en el que se discute la cuestión del juramento militar según Vegetio Renato y Catón.

Existen abundantes testimonios sobre el interés por este tema. Nicolás Antonio, *Bibl. Hispan. Vetus*, vol. II, lib. X, cap. I, núm. 36, de noticia de una obra de Jacobo de Calicio titulada *De praerogativis militaribus*, compuesta en 1419, en la que se discute el tema del juramento, y se declaran los privilegios comunes y privados de los soldados. Leonardo Bruni se ocuparía del asunto en el *De Militia*, cuya lectura incitó a Santillana a enviar su famosa *Questión* a Alfonso de Cartagena, quien responde citando también a Vegetio y Catón.

VIII
 MS 133⁽⁸⁾, fols. 111-112 en bl.; texto en fols. 113r-122r; en bl. 122v.
 Marco Valerio Probo,
Notae Iuris

12 h.; papel; s. XV; filigrana de la mano con estrella, similar a Briquet 11154. Colación: 1(12). Letra semi humanística cursiva.

Fol. 113r: Rúbrica: *Valerij Probi gramatici nobilissimi de Regulis iuris notarum opusculum*. INC.: *Est etiam circa perscribendas vel paucioribus litteris notandas voces studium necessarium. Quod partim pro voluntate cuiusque fit, partim pro uso publico et obseruacione communi. Namque apud veteres cum usu[s] notarum nullus esset, propter scribendi facultatem, maxime in Senatu que scribendo aderant, ut celeriter dicta comprehenderent quedam verba atque nomina ex communi consensu primis litteris notabant. Et singulae litterae quid significarent in promptu erat. Quod in pronomibus, legibus publicis, pontificum monumentis, et in iuris civilibus libris, etiam nunc manet. Ad quas notationes publicas accedit etiam studiosorum voluntas, unusquisque familiares sibi notas pro voluntate signaret, quas comprehendere infinitum est. Publice sane tenendae in monumentis plurimis et in historiarum libris sacrisque publicis requereuntur. Ut P. Publius...*

Fol. 113v: *hec curiarum nomina tribuum comitorum, sacerdotum, potestatum, miliciarum, collegiorum decuriarum, factorum, numerorum, mensurarum, iuris ciuilibus et similibus, ceterorum notationes proprias habent. [Litteras singulares in iure ciuili de legibus et plebiscitis, nunc ponimus] P.I.R.; P.Q.I.S.; I.F.; P.R.E.A.D.P.: Populus iure rogauit; Populus iure suscepit; In foro; Pro rostris ex ante diem pridem [...]*

Fol. 122v. DES.: *Oderunt notae Prisciani Grammatici: Senijs alicuius rei notarum [...]* [asteriscus] *id est denarius.*

La tradición textual de esta colección presenta numerosas variantes, unas veces por omisiones y la mayoría por adiciones y recopilaciones, como se puede comprobar si cotejamos el MS 133 con el MS BNE 8593, fols. 91-99r, M. Valerii Probi *De Notis Antiquis Opusculum* y con la primera edición castigada de Venecia en 1525, cuya portada, transcribo abajo, pues nos da una idea de los materiales que se fueron adicionando al Marco Valerio Probo original, incluyendo, como ocurre en el MS 133, una colección de inscripciones romanas:

Hoc in volumine haec continentur: [1r] M. Val. Probus, *De Notis Romanorum ex codice manuscripto castigatior, auctiorque, quam unquam antea factus*; [35v] Petrus Diaconus De eadem re ad Conradum Primum Imp. Ro.; [53r] Demetrius Alabaldus de Minutiis; Idem de ponderibus; Idem de mensuris; [55r] Ven. Beda de computo, per gestum digitorum; Idem de loquela; Idem de ratione unciarum; [59v] *Leges Pontificiae Ro.* [60v] *Leges XII Tabularum*; [62r] *Variae verborum conceptiones, quibus Antiqui cum in rebus sacris, tum prophanis uterentur, sub titulo De Ritibus Romanorum collectae*; [70r] Phlegontis Trallani Epistola *De moribus Aegyptiorum*; [70r] Aureliani Caesaris Epistola *De officio tribuni militum*; [70v] *Inscriptiones Antiquae variae in locis repertae, atque aliae quam quae in Romano códice continentur.* Haec omnia nunc primum edita. Venetiis, in aedibus Ioannis Tacuini Tridiniensis, 1525 [Ejemplar BNE R-14470].

El manuscrito 8º es un instrumento necesario para la lectura del 9º siguiente, con el que forma una unidad en los aspectos paleográficos y codicológicos.

IX

(forma conjunto con el VIII)

MS 133⁽⁹⁾ fols. 123-160. Texto en fols. 123r-156v; fols. 157-160 en bl.

[*Lex de imperio Vespasiani, et aliae inscriptiones latinae*]

38 h.; papel, s. XV; filigrana de las dos coronas (fols. 123-132), y de la mano con estrella (fols. 133-160) como la del fascículo VIII anterior. Colación: 3(10)+1(8); con reclamos de cuadernillo en fols. 132v: "Deabus"; 142v: "S.P.Q.R."; 152v: "Iratu". Guillotinado en los márgenes. Escrito con dos tipos de esmerada caligrafía: mayúscula para las inscripciones latinas y minúscula cursiva para las rúbricas, comentarios y marginalia. La minúscula cursiva es una semi humanística, de mediados del siglo XV, igual a la del manuscrito anterior de Marco Valerio Probo.

Fol. 123r, Rúbrica en minúscula: *Quaedam antiqua monumenta.*

Fol. 123r, INC.: ROME IN TABULA ENEA IN BASILICA LATERANENSI.

FOEDVS VE CVM QVIBVS VOLET FACERE LICEAT ITA [VTI] LICVIT DIVO
AVG[VSTO]. TI[BERIO]. IVLIO CAESARI AVG[USTO]. TI[BERIO]QVE CLAVDIO
CAESARI AVG[VSTO] GERMANICO.

VTIQUE EI SENATVM HABERE RELACIONEM FACERE REMICTERE
SENATVS CONSVLTA PER DISCESSIONEM QVE FACERE LICEAT.

Fol. 124r, las nueve primeras inscripciones acaban con una "SANCTIO":

SANCTIO

SI QVIS HVIVSCE LEGIS ERGO ADVERSVS LEGES ROGATIONES PLEBISVE
SCITA. SENATVSVE CONSULTA FECIT FECERIT. SIVE QVOD EVM EX LEGE
ROGATIONE PLEBISVE SCITO. S.VE. C. OPORTEBIT NON FECERIT HVIVS
LEGIS ERGO. ID. EI. NE FRAVDI ESTO NEQVE QVID OB EAM REM POPVLO
DARE DEBETO. NEVE CVI DE EA RE ACTIO NEVE INDICATIO ESTO NEVE
QVIS DE EA RE CI. POPVLVM SIN ITO.

Fol. 136r: *Athenis in arce in columna ante Palladis templum.*

AD CLARISSIMVM PROCONSVLEM GRAECIAE RVFFVM FESTVM ET
ARYOPAGITEM IPSVM EX ARIOPAGO CONSILIVM ET CONSILIVM
TRICENTORVM ET POPVLVS ATHENIENSIVM BENIGNITATIS CAUSA ATQVE
BENEFICENTIAE ERGA CIVITATIS RESTITVTIONEM FLAVIO PVLANO ALO
PERELECTISSIMO PRINCIPE.

*Athenis in templo Palladis marmoreo ex Phydia LVIII sublime columnis magnitudinis VII est
pedum diametri ornate undique nobilissimis ymaginibus epigramma in vestibulo:*

POPVLVS DEAE ROMAE ET AVGVSTO CAESARI MILITANTE SVPER CIVES
PARMENO ZENONI MARANTONII SACERDOTIS DEAE ROMAE ET AVGVSTI
SALVATORIS IN CIVITATIS ARCEE SACRARII [fol. 136v] MVNERVAE POLIADE
SACERDOTE MAXIME AGCIPIADI ALACCI FILIAE SVB PRINCIPE AREO
MORIONIS PEANICI.

Fol. 156r-v, DES.: *Mediolani.*

RUFFIA SINORIS GRISIPPO CONIVGI FECIT .D.M.M. ARIAE RESTITVE QVAE
VIXIT ANN .XXXIII. M.II.D.V. MARIUS MONTANVS DOMINAE ET CONIVG
KARISSIMAE OB EXIMIAM [fol. 156v] ERGA SE PVDICITIAM E. MARIA FESTA
ET MARIVS HYPOLITVS MATRI KARISSIMAE

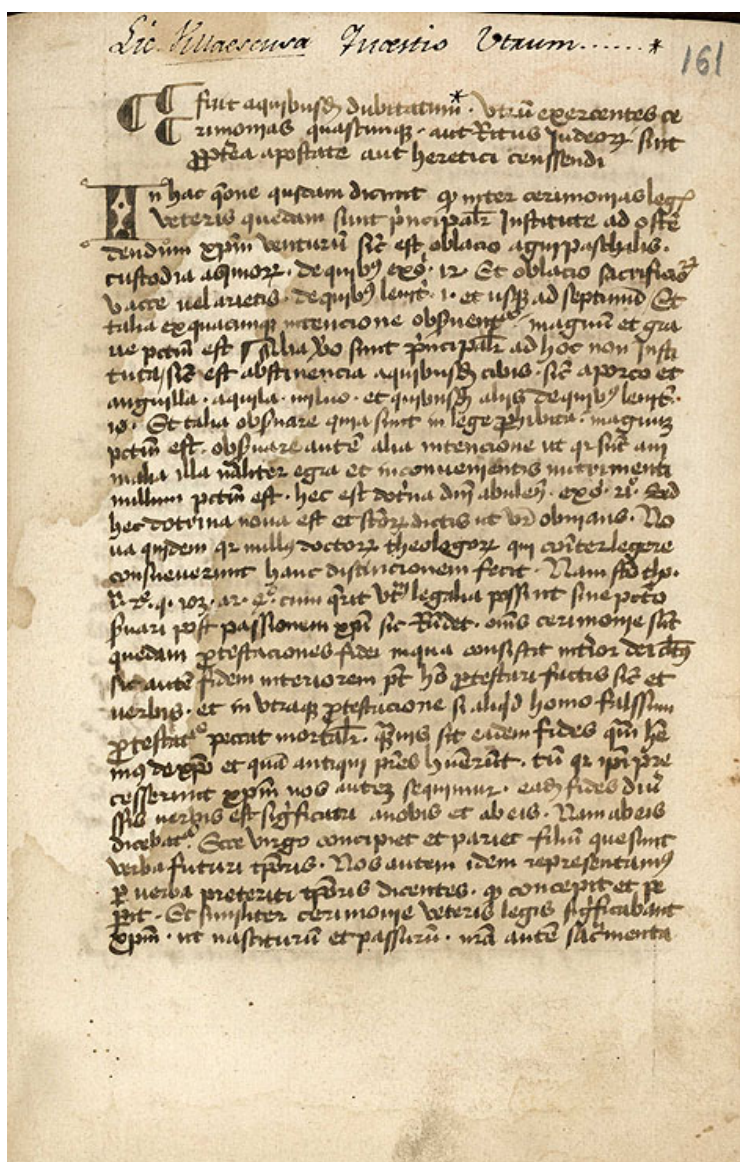
L.V.A.L.E.R.I.O VIRILIONI .VI. VIR. IVN FRATRI PISSIMO VRADSARIO
SACCONIS.F. PATRI TERTIAE TRESEMAT. SEPTVMIAE SE CYND
SEPTVMIAE EXORATAE FILIAB. VALERIAE TERTVLIAE VRBANAE
SORORIBVS

| | |
|----------|--------------|
| LETTILIO | BLANDO |
| VALERIAE | SPICVLAE |
| VEGETO | LIBERTO |
| ALFRIMVS | ESSNS.T.F.I. |

Este manuscrito contiene una colección de inscripciones latinas ordenadas bajo la rúbrica *Quaedam antiqua monumenta*. Las nueve primeras se encontraban en Roma, en la Iglesia de San Juan de Letrán y se conocen con el título *Lex de imperio Vespasiani*, cf. John Edwin Sandys, *Latin epigraphy: an introduction to the study of Latin inscriptions*, Cambridge University Press, 1919, págs. 280-282. No todas las inscripciones de esta colección se hallan en monumentos de la ciudad de Roma. A partir del fol. 132r las rúbricas coloradas informan de ruinas memorables en otras ciudades: “*Arecii in honorem Q. Fabii Maximi*” (132r); “*Nepetae*”; “*In portu Anronitano*” 132v); “*Aquilegiae*” (133r); “*Tuderti*” (133v); “*Perusiae*” (133v y 135r); “*Mitilenis*” (134v y 135v). A partir del folio 136r se salta a ciudades griegas y del Asia Menor: “*Athenis*”; “*In Peloponeso Lacedaemoniis urbe*”; “*Pergami in Asia*” (136v). La muestra que transcribo de la inscripción ateniense POPVLVS DEAE ROMAE ET AVGVSTO CAESARI MILITANTE, se conoce mejor por la edición de Carlo Fèa, *Frammenti di fasti consolari e trionfali ultimamenti scoperti nel foro romano e altrove*, Roma, Francesco Bourlié, 1820, pág. LI. La geografía no decide el orden, puesto que más adelante se regresa de nuevo a Italia: “*Patavi*”; “*Ravenna*” (137v-138r); entre los fols. 138v y 149r la mayoría vuelve a ser de la ciudad de Roma; pero a partir del fol. 149v se alternan las de Milán con las de otros lugares. La colección se cierra con inscripciones halladas en Milán. Algunas de estas muestras de la epigrafía romana están editadas en el *Corpus inscriptionum latinorum*. En comunicación personal, la especialista en epigrafía María Felisa del Barrio Vega me informa de que va a presentar en estudio sobre esta colección.

De otra mano muy diferente y poco caligráfica, hay dos anotaciones; las cuales interpretadas literalmente generan dudas acerca de la autoría de la obra, como se ve en el catálogo del año 1745 y de nuevo en el de 1800. Al margen del fol. 127v, lee: *Estrella, año de 1559*; y en fol. 156v: *Acabé de trasladar este libro a 28 de abril de 1559 annos. Juan Caluete de Strella, anno aetatis suae 19 salmantinus. Lege feliciter, quisquis est. Laus deo*. Hay que advertir que estas notas del año 1559 no tienen por qué ser

necesariamente suscripciones del copista. De hecho no me lo parecen. No es letra de calígrafo profesional, pero lo peor es que ensucian la esmerada copia del texto, cuyo *transcriptor*, después de un trabajo caligráfico tan limpio, de haber dejado constancia de su nombre lo hubiera hecho con la misma caligrafía del texto, o por lo menos de manera limpia y elegante, y no de modo arbitrario y marginal en el folio 127v y de nuevo al final, con una escritura poco respetuosa con la esmerada puesta en página. Interpreto, por consiguiente, la suscripción del salmantino Juan Calvete de Estrella, de 19 años de edad, en 1559, que lee: "acabé de trasladar este libro..." en el sentido de que Estrella sacó una copia de este mismo manuscrito en el año 1559. La copia sería un encargo de su padre, el famoso humanista catalán Juan Cristóbal Calvete de Estrella, cuya vida profesional transcurrió en Salamanca, donde murió en 1593. El padre ya había publicado su primera obra ocho años antes, en 1551, cuando su hijo tenía tan solo once años de edad. El hijo, que usa el segundo apellido Estrella, podría ser uno de sus herederos que vendieron los libros de Calvete padre al Colegio de San Pelayo. Vid. sobre ambos: Miquel Forrellad i Solà, *Cristòfol Calvet d'Estrella, encara* (Sabadell: Quaderns D'Arxiu de la Fundació Bosch i Cardellach, 1984) pág. 16; M^a Teresa Callejas Berdonés, "Quaedam antiqua monumenta ¿de Juan Calvete de Estrella?", en *Cuadernos de Filología Clásica*, nº 22 (1989) pp. 161-174.



h. 161r

X

MS 133⁽¹⁰⁾, fols. 161r-164

Licenciado [Diego Ramírez de] Villaescusa, [1459-1537]

[*Quaestio est utrum exercentes caerimonias aut ritus Judeorum sint censsendi*, ca. 1485]

4 h.; papel, s. XV, filigrana de la mano con estrella. Colación conjeturable: 1(4). El texto ocupa los folios 161r-163v; el fol. 164 en bl. Letra gótica bastarda.

Carece de mención de responsabilidad al principio. La mano contrastable de León de Aparicio propone como título y autor, en fol. 161r, margen superior: "Lic. Villaescusa, *Quaestio utrum exercentes caerimonias quasumque aut ritus Judeorum sint propter ea apostate aut heretici censsendi*". Esta mención de responsabilidad está tomada de una suscripción al final del texto, en fol. 163v, por una mano contemporánea que añade: "*Huc usque scripsit licenciatus de Villascusa*". La misma mención se confirma también en varios lugares del manuscrito XI siguiente, producido como refutación de éste. Transcribo por extenso el comienzo y el final con vistas a facilitar la identificación de la obra:

Fol. 161r, rúbrica precedida de tres calderones: *Fuit a quibusdem dubitatum utrum exercentes caerimonias quasumque aut ritus Judeorum sint propter ea apostate aut heretici censsendi*.

[INC. Quaestio:] In hac questione quidam dicunt que inter caerimonias legis veteris quedam sunt principaliter institute ad ostendendum Christum venturum, sicut est oblatio agni paschalis, custodia azimorum (de quibus *Exodo*, 12), et oblatio sacrificiorum vacce vel arietis (de quibus *Leviti*. 1º et usque ad septimum). Et talia ex quacunque intencione obseruentur magnum et grave peccatum est. Alia vero sunt principaliter ad hoc non instituta, sicut est abstinencia a quibusdem cibis, sicut a porco et anguilla, aquila, milno, et quibusdem aliis (de quibus *Leviti*. 10). Et talia observare quia sunt in lege prohibita, magnum peccatum est. Observare autem alia intencione ut quia sunt animalia illa naturaliter egra et inconvenientis nutrimenti nullum peccatum est. Hec est doctrina domini Abulensis (*Exodi* 21º).

Sed hec doctrina nova est, et sanctorum dictis ut vero obvians. Nova quidem, quia nullus doctorum theologorum qui communiter legere consueverunt, hanc distincionem fecit. Nam Sanctus Thomas, [*Summa Theologica*] Prima Secundae, quaestio 103, art. 4º, cum quaerit utrum legalia possint sine peccato servari post passionem Christum sic respondet: "Omnes caerimonie sunt quedam protestaciones fidei in qua consistit interior Dei cultus. Sic autem fidem interiorum potest homo protestari factis, sicut et verbis: et in utraque protestacione si aliquid homo falsum protestatur, peccat mortaliter. Quamvis sit eadem fides quam habemus de Christo, et quam antiqui Patres habuerunt; tamen quia ipsi precesserunt Christum, nos autem sequimur, eadem fides diversis verbis est significata a nobis et ab eis. Nam ab eis dicebatur: *Ecce virgo concipiet et pariet filium* (Is. 7,14) que sunt verba future temporis: nos autem idem representamus per verba preteriti temporis, dicentes quod *concepit et peperit*. Et similiter caerimonie veteris legis significabant Christum ut nasciturum et passurum: nostra autem sacramenta ! 161v ! significabant Christum ut nactum et passum. Sicut igitur peccaret mortaliter qui nunc, suam fidem protestando, diceret Christum nasciturum, quod antique pie verasciter dicebant; ita etiam peccaret mortaliter, si quis nunc caerimonias observaret". Hec Thomas. Ecce quod de caerimoniis universaliter loquutus est quas ipse in sacrificia sacra, sacrata et observancias, q. 102, art. 3º, ultimo, dimiserat (et q. 104, art. 4º) cum de duracione judicialium dicturus esset inquit: "Iudicialia precepta non habuerunt perpetua obligacionem, sed sunt evacuata per adventum Christi, aliter tamen quam caerimonialia. Nam caerimonialia addeo sunt evacuata ut non solum sunt mortua, sed etiam mortifera observantibus post Christum maxime post Evangelium"...

Fol. 163v, DES.: ...mitterentur, sicut cum quis salutis causa se balneat, ab anguilla et porco abstinet, quia egra animalia sunt, camisiam induit, aut cibum iudaicum comedit ut naturam sustinet heresis non esset; si mala fierent intencione non tamen a fide dimitende. Et in hiis confidet que si quis in uno istorum solum delinquit non est magna presumpcio qua ipsum presertim si non pluries eum delinquisse constet. Si vero in pluribus delinquit, aut unum istorum sepe fecit ut quia in die Sabbati nova et munda camisiam semper utitur, violenta presumpcio est, que intencione iudaizandi fecit, quod impia poterit ex persona peccante ut sicut al[iis] infamata vel reconciliata ex caus[is] que, scilicet, causa fecerit ex loco. Si enim in occulto et loco suspecto hec egit, magna quam ipsum presumpcio est. Ex qualitate an scilicet occulte, videlicet cum aliqua caerimonia. Ex quantitate quociens scilicet fecit. Et ex eventu; que omnia ponuntur in l[ege] facta [*palabra tachada*] De Penibus, et Ari[stotel]is, 2º libro *Ethicorum*. Unum

tamen superioribus additur, que licet comedere cibos judeorum ex bona intencione peccatum non sit, aut in eorum balneis balneari. Comedere tamen cum iudeis aut cum eis balneari, peccatum mortale est, quia est quam humanam sanctificationem justam de quam scribitur in capitulo "sepe" et in capitulo "nullus" xxviii, q[uestio] 1. Hec sub majorum correccionem et Ecclesie cui me suburo [sic] dixi.

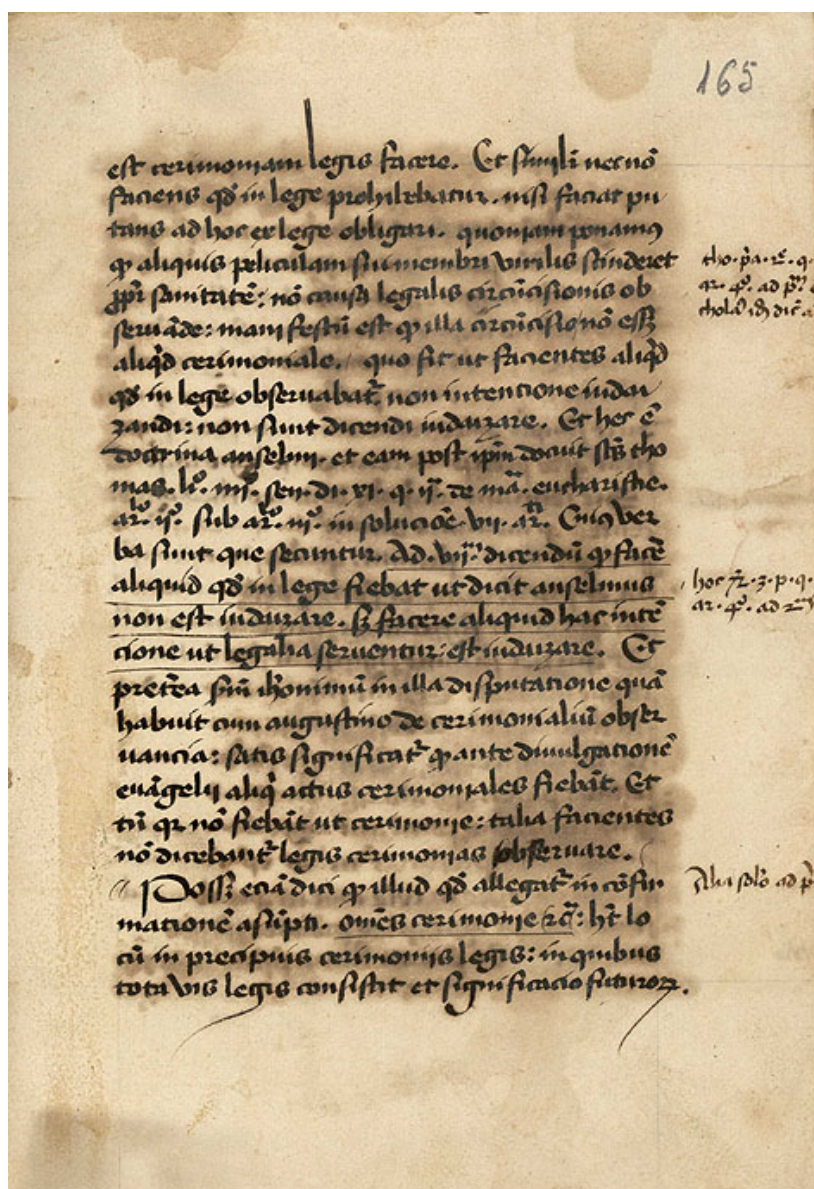
[Al final, de otra mano contemporánea:] *Hucusque scripsit licenciatus de Villascusa.*

Copia de una suma, a la que le falta la "tesis". Comienza con una "objectio" basada en una interpretación de las *Postillas Super Exodum*, del Abulense, a quien se pretende cuestionar. Los manuscritos autógrafos del obispo Abulense, Alfonso de Madrigal, y en concreto los del *Super Exodum*, compuesto poco después de 1436, se conservaban en el Colegio de San Bartolomé. Es obligado, por tanto, considerar la composición de este manuscrito en ese Colegio salmanticense. Alfonso de Madrigal, al comentar acerca de la obligatoriedad en la observancia de algunas ceremonias prescritas en el Antiguo Testamento (*Sobre el Libro del Exodo* 12º y 21º), restaba importancia a la prohibición de comer ciertos alimentos y a la circuncisión frente a la inmolación de sacrificios y la observación de los panes ázimos, los cuales son significativos en el judaísmo. Para refutar al Abulense, el licenciado Villaescusa contrapone "in oppositum" testimonios de Santo Tomás y otros. Su argumento escolástico acaba con una "distinctio".

Villa-Amil (1878) sugiere la autoría de Alvarus de Villaescusa, quien según Nicolás Antonio (*Bibl. Vet.*, lib. X, cap. II, núm. 67, pág. 205), tradujo en "1418" una epístola hebrea de Rabbi Samuel. Quizás se refiera al MS BNE, Res. 35, fols. 93-101, "Disputación que ovieron Abutalib moro et alfaquí et Rabi Samuel judío sobre una cuestión que es cuál fe o secta precelle et es más fundada sobre mayor fundamento de verdat: la de los moros, de los judíos o de los christianos". Al fol. 101r: "Hic explicit feliciter translacio parvi libeli de lingua latina in castellanum ydioma per me Alvarum de Villescusa in decretum bachalarium facta ad petitionem cuiusdam nobilis militis ac dissertissimi viri Iohannis de Villaforti in civitate et Studio Salamantino ... [año 1458]". Sobre la traducción del bachiller Álvaro de Villaescusa de la *Disputatio Abutalib*, a partir de la versión latina de Alfonso de Buenhombre, cf. Santiago García Jalón, "La Disputa de Abutalib", *España Judía*, 25, Madrid. 2006, págs. 44-141.

"*Licenciatus Villascusa*" era también el nombre escolar de Diego Ramírez de Fuenleal (1459-1537) natural de Villaescusa de Haro. Se le llama "Licenciado Diego Ramírez de Villaescusa, arcediano de Olmedo" en una carta del año 1487. Mediante ese documento, intervienen los Reyes Católicos en defensa de su arcedianía; cargo que le estaba siendo disputado durante su ausencia como residente en el Estudio Salamantino (cf. Vicente Beltrán de Heredia, *Cartulario de la Universidad de Salamanca*, tomo III, págs. 421-422). Se sabe que Diego Ramírez de Villaescusa "en 1480, siendo de 21 años, tomó la beca del Colegio de San Bartolomé. En 1481 llevó la cátedra de Durando, y al año siguiente la del maestro de las sentencias, que regentó cuatro años. En este tiempo se graduó de licenciado en teología, y en 1486 ascendió a la de prima de teología". Fernando de Talavera le promovió al arcedianato de Olmedo, donde no quiso nunca residir por continuar con sus estudios en Salamanca (cf. Rezábal 1805, págs. 29-37 del apéndice). Esta *quaestio* escolástica del licenciado Villaescusa habría que datarla a partir del año 1485, o durante el periodo en que todavía usaba el título de licenciado. En una carta dirigida a la reina Isabel en octubre 1493, Fray Hernando de Talavera sale en defensa del "licenciado de Villaescusa, nombrado para deán" de la Santa Iglesia Catedral de Granada (cf. Pedro de Alcántara Suárez y Muñano, *Vida del venerable D. Fray Hernando de Talavera, Primer Arzobispo de Granada, confesor y consejero de los Reyes Católicos Don Fernando y Doña Isabel*, Madrid, Imp. E. Aguado, 1866, págs. 142-143). En la "Vida del primer arzobispo de Granada, don Fray Fernando de Talavera" (MS BNE 11050, fol. 15r) se cuenta, al enumerar las personas señaladas que se criaron en casa del talaverano, que "el señor Don Diego

Ramírez de Villaescusa siendo familiar suyo contino fue el primero deán y provisor que hubo en la Yglesia de Granada". Por otro lado, se supone que este mismo Licenciado Villaescusa sería el destinatario de tres cartas de Hernando de Talavera escritas en enero y julio de 1496, conservadas, -mutilada la primera- en BNE MSS 10347, fols. 1r-3v. Las cartas en los fols. 2-3 parecen autógrafas de Fray Hernando. Posteriormente, siendo ya obispo de Málaga, Diego Ramírez de Villaescusa dirigió (ca. 1500-1505) a los Reyes Católicos un *De Religione Christiana contra transeuntes vel redeuntes ad Iudaeorum ritus* (MS Salamanca, BU 2413). Este manuscrito fue descrito recientemente tras su reaparición por F. Marcos Rodríguez, "Un manuscrito perdido de Diego Ramírez de Villaescusa", *Revista española de teología*, 20 (1960) págs. 263-276. El texto del Licenciado Villaescusa en el MS UCM 133⁽¹⁰⁾, es de temática similar al del obispo Villaescusa en el MS USAL 2413, *Liber III*, folios 233-275, *tractatus primus*, caps. 1-19. En concreto, la rúbrica del cap. 19 (fol. 257^{rb}, lín. 25) propone la misma cuestión: "*Querit utrum ex hoc quod aliquis vescitur iuderoum cibis at[que] abstinet ab eis q[ue] sunt lege prohibiti censendi de[be]at transiens aut rediens ad iuderoum ritus*".



h. 165r

XI

(forma conjunto con el X)

MS 133⁽¹¹⁾ fols. [164bis]-173v.

[Hernando de Talavera, 1428-1507]

[*Epistola ad quemdam Reverendissimum Dominum circa Quaestionem supra dictam Licenciati Villaescusa*, ca. 1485]

10 h. [-1] h.: i.e. 9 h., por estar mutilado de la primera h.; papel, s. XV. Restos de numeración propia en el margen inferior derecho de los folios 166 (foliado 3), 167 (4), 168 (5), 169 (6). Comparte las manchas y el envejecimiento del papel con el manuscrito X anterior. Colación conjeturable incluido el primer folio [164bis] múmero: 1(6) + 1(4). Letra bastarda, con lecturas y anotaciones marginales de otra mano guillotizadas en los márgenes. Transcribo por extenso fragmentos del comienzo, de referencias al manuscrito anterior y del *éxPLICIT*, con objeto de facilitar la identificación de la obra. Empieza absolutamente:

Fol. 165r, INC.: est cerimoniam legis facere. Et similiter necnon faciens quod in lege prohibebatur nisi faciat putans ad hoc ex lege obligari, quoniam ponamus que aliquis pelliculam sui membri virilis scinderet propter sanitatem, non causa legalis circuncisionis observande, manifestum est que illa circuncisio non esset aliquid cerimoniale. Quo fit ut facientes aliquid quod in lege observabatur non intencione iudaizandi, non sunt dicendi iudaizare. Et hec est doctrina Anselmi; et eam post ipsum docuit Sanctus Thomas, *Libro IVº, Sententiarum*, dis. 11, q. 2ª, de matheria eucharistie, articulo 2º sub articulo 3º in solucione vii [i.e. *IV Sent.*, dis. 11, q. 2ª, ar 2c, ra 7] cuius verba sunt que secuntur: "Ad septimum dicendum que facere aliquid quod in lege fiebat ut dicit Anselmus non est iudaizare. Sed facere aliquid hac intencione ut legalia serventur, est iudaizare". Et preterea, secundum Iheronimum in illa disputatione quam habuit cum Augustino de cerimonialium observancia, satis significatur que ante divulgationem Evangelii aliqui actus cerimoniales fiebant. Et tamen quia non fiebant ut cerimonie, talia facientes non dicebantur legis ceremonias observare.

[Alia solutio ad primum] Posset eciam dici que illud quod allegatur in confirmatione assumpti: "Omnes cerimonie et cetera", h[abe]t locum in precipuis cerimoniis legis, in quibus tota vis legis consistit et significatio futurorum ; 165v ; ... [Tertia solutio] Et preterea ratio prefati Licenciati ; 166r ; nichil faciat ad propositum, non enim erat quaestio utrum observantes ceremonias legis peccarent, sed utrum hereticivel apostate sint dicendi, quod ille sua rationi non probat.

Allegat postea iste pater Licenciatus secundum Doctorem (Libro IVº, dis. prima, lectione 2ª et IIIº Sen., dis. ultima). Sed iste allegationes nihil faciunt ad propositum suum, quoniam in his locis doctor S[anc]tus nichil aliud dicit, nisi que legalia post divulgacionem Evangelii sunt mortifera. ...

; fol. 166v, lin. 19 ; ... Postea vero voluit satisfacere iuxta ingenium suum tacite dubitationi ibi, nec valet que quidam dicunt, ubi tenet que facientes aliquid in lege contentum; ex ignorancia et quacumque necessitate, item quacumque intencione sive bona sive mala, non excusantur a peccato vel heresi. Certe ista iam non sunt digna supportacione, cum ; 167r ; sint a veritate penitus aliena. Que ut manifeste omnibus fiat, inducam probaciones quibus ista ipse nititur confirmare, ut earum inefficacia omnibus sit manifesta, et presertim tue Reverendissime Pater.

Confirmat primum tali ratione quia ignorancia iuris divini non excusat, ...

; fol. 170r, lin. 12 ; Similiter in propósito, facere aliquid quod in lege observabatur, quia lex precepit, est mortiferum peccatum. Sed facere illud alia de causa, forte nullum erit peccatum. Ut verbi gratia: abstinere a cibis prohibitis in lege, quia lex precepit, mortiferum peccatum est. Sed ab his abstinere quia sunt nociva corpori, nullum erit peccatum, nec mortale nec veniale. Et si Licenciatus ad hoc dicere vellit que ipse loquitur de uno actu singulari et numero qui est peccatum, nam ille numquam po[n]it non esse peccatum, merito et absque iniuria non esset dignus responsione . Quia si in festivitate azymorum quam iudei observant, alicui christiano nullus esset panis ad vestendum nisi azymus, nunquid talis christianus peccaret comedens panem azymum, credo que ipse Licenciatus nisi insaniret responderet que non. ; 170v ; Et si in tanta necessitate esset constitutus ut nullum potabile esset ei ad vivendum nisi vinum casser, vivens talem vinum numquid peccaret? Certe si recte sapiat naturaliter est ut respondeat que non. Patet igitur ex iam dictis, a secundam istud ex omni parte defficere. Patent similiter duo prima que declaranda proposui, scilicet que aliqua dictorum suorum erant falsa, alia nichil penitus ad propositum facientia. [S]equitur secunda pars sui opusculi qui incipit "De ritibus vero iudeorum" et cetera, in qua dictus Licenciatus demonstrat observantes contenta in Talmuth et novas consuetudinis iudeorum: hereticos aut apostatas dici [vide fol. 162v, arriba]. Et dimissa probacione, qua ipse istud demonstrat quia ad veritatem videtur reprehendere quod ignorant. Nam ut bene reprehenderet, deberet esse melior talmudista, et novas consuetudines iudeorum non ignorare. Et quoniam ipse ista ignorat ur nos eciam ignorare fatemur. Cum ambo christiani

et ex antiquis christianis parentibus nati, relinquamus talia reprehendenda alicui alii cui ista non ignorant. Sed hoc dimisso in hac secunda parte duo tangit digna reprehensione. Primum est que ista ad paria reputat, scilicet, observancia Sabbati,

! 171r, lín. 20! ... Et cum in principio sui tractatus, dixerit sententiam Domini Abulensis esse novam, et per consequens, non esse recipiendam, in eam ab ipsa veritate coactus, in fine sui libelli reincidet. ! 171v ! [P]ro expedicione vero questionis principalis "utrum facientes cerimonias quascumque aut ritus iudeorum sint propter ea apostate aut heretici censendi". Michi sub correptione prefata tria fundamenta vulgaria et apud iuristas et theologos nostros supponi visum est. Primum fundamentum est que nullus est dicendus hereticus sine pertinacia, ut Augustus et communiter omnes doctores dicunt. Ex quo fit que si aliquis sit in aliquo errore nostre fide conversio non ex pertinacia et animi duricie, sed aparentibus seductus vel ab aliquo alio, non est ut hereticus iudicandus. Sic dicit Augustus et trahitur Decre., xxiv, q. 3, in cap. "dixit Apostolus", cuius verba multum sunt ponderanda: "Dixit Apostolus hereticum hominem post primam et secundam correptionem debita, quia subversus est huiusmodi et peccat in semetipso dapnatus. Sequitur et facit. Sed quia sententiam suam quamvis falsam nulla pertinaci animositate defendant, presertim quoniam non audacia sue presumptionis peperit. Sed aseductis ac in errorem lapsis parentibus acceperunt, querunt autem cauta sollicitudine veritate, corrigi parati, cum invenerint, nequam quam sunt inter hereticos deputandi". Secundum fundamentum est que heretici illi tantum sunt dicendi qui errant pertinaciter in his que explicito credere tenentur. Et quia omnes fidelis tenentur explicito credere articulos fidei, et maxime quos sacrosancta ecclesia celebrat, si quis fidelium erraret, in aliquo predictorum articulorum ! 172r !

... iste Licenciatus iam dictus... et cum in principio sui tractatus dixerit scientiam domini Abulensi esse novam, et per consequens non esse recipiendam: in eam ab ipsa veritate coactus in fine sui libelli reincidit ... iste pater Licenciatus sibi ipsi contradicit... aut ritus iudeorum: sint propter ea apostate aut heretici censendi... (cf. fol. 161r) ! 172v !... Abulensis, *Exodus* xxi, dicit quod si quis a cibis vetitis in lege abstineat ... ! Fol. 173r, DES. ! Quis faceret intendens observare quod Iudei observant, satis videretur iudaizare. Et ita peccaret mortalis. Et tamen si cibos comederet quibus utuntur Iudei, non servata solepnitate in modo et tempore comedendi, sed comederet appetitu et gulla, idem sentirem de isto sicut de illo qui cibis Sarracenorum utitur.

[2ª qº] De secundis, cuiusmodi sunt circuncisio, ynmolacio sacrificiorum, observacio azimorum et huiusmodi, quoniam iste sunt precipue cerimonie legis in quibus tuta vis legis consistit et significatio futurorum, dicit quod nullo pacto sunt observanda ymo ista observantes, gravissime peccant, et manifeste iudaizant.

[3ª qº] Circa tertium genus dicendum quod observantes festivitates quas Iudei olim observabant, et Iudei qui apud nos vivunt hodie observant, peccant gravissime. Quam conclusionem aperte fundat Apostolus, *Gallatas*, IVº: "timeo vos ne forte sine causa laboraverim in vobis", quasi dicent[em], si convertimini iterum ad infirma et egena elementa, id est, si observatis legalia, timeo ne labor meus vobis sit inutilis. Et hoc Apostolus dixit, ut dicit Abulensis, *Mathei*, V, quia observabant diem Sabbati et menses id est festum [***]darum, nam prima dies cuiuslibet mensis erat festus apud hebreos. Et in fine dicit observare ista peccatum erat. Cum per talium observanciam periret fructus fidei, quod non esset, nisi peccatum mortale esset observare legem Moysi. Et assignado huiusmodi rationem ! 173v ! dicit quia cerimonialia erant ad significandum Christum venturum, et ea que facturus erat (*Collon.* 3º; *Hebre.* 4º). Et observare ista est expresse yre contra statum Novi Testamenti, quia per hoc assereretur Christum nondum venisse; quod esset errare in fide. Ideo dicit tamquam pestifera cavenda sunt cerimonialia. Hec dixi sub correctione Sacrosancte Matris Ecclesie et tue, R[everendissim]e D[omine].

En esta carta, dirigida a un cargo eclesiástico cuyo nombre no figura, se rebaten muy sólidamente los argumentos del licenciado Villaescusa del escrito anterior, al que se hace referencia expresa en varios lugares. Las comunes manchas del papel sugieren que ambos manuscritos irían adjuntos desde su origen. Su autor defiende la exposición que había hecho Alfonso de Madrigal sobre *Exodo* 12 & 21 y maneja bien las fuentes sobre la cuestión de las prácticas judaizantes: San Pablo, San Anselmo, San Agustín, Santo Tomás, e incluso recurre a las *Éticas* de Aristóteles en la traducción de Leonardo Bruni.

La vieja cuestión planteada por San Pablo en la epístola a los Gálatas acerca de la observancia de las ceremonias prescritas en *Exodus* 12 & *Leviticus* 7-11, volvió a debatirse intensamente a partir del año 1480. La resume, por ejemplo, Fernando de Talavera, *Cathólica impugnación del herético libello que en el año de 1480 fue divulgado en la cibdad de Sevilla* (Salamanca, [imprenta de las "Introducciones" de Nebrija], 3 de abril de 1487) caps. 16 y 17. Fernando de Talavera fue uno entre la pléyade de escolares

que polemizaron sobre los conversos y las prácticas judaizantes (cf. Melquíades Andrés, “Teología polémica con los judíos”, en *La teología española en el siglo XVI*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1976, 2 t.; t. I, esp. págs. 328-330). De entre todos ellos, yo atribuiría la autoría de este manuscrito a fray Hernando de Talavera. La caligrafía gótica del manuscrito XI no está lejos de la cursiva de dos cartas autógrafas de Fray Hernando dirigidas al Licenciado Villaescusa en enero y julio de 1496 (cf. BNE MSS 10347, fols. 2r-3v); también es comparable a la “litera scolastica” del MS BNE 9815, que contiene la traducción del *Invective contra medicum* de Francesco Petrarca, la cual siendo todavía bachiller en Salamanca (entre 1448 y 1460) el joven Hernando vertió al castellano por mandado de su protector Fernand Álvarez de Toledo, señor de Oropesa (1444-1462).

REFERENCIAS

- DURÁN BARCELÓ, Javier, (ed.), 2012a. “Alfonso de Palencia: *Ad Alfonso de Velasco in funebrem Abulensis praesulis fabulosa narratio* (ca. 1455): edición crítica del MS UCM BH 133⁽⁶⁾”. *Pecia Complutense*.
- _____, 2012b. “Historia de los MSS BH 133 y 128 de Alfonso de Palencia, en la Universidad Complutense de Madrid”. *Pecia Complutense*.
- FUENTE, Vicente de La. 1870, “Formación y vicisitudes de la Biblioteca Complutense”, en *Boletín-Revista Universidad de Madrid*, t. 2, secc. 1ª (1870) pp. 717-1208.
- KRISTELLER, Paul Oskar (comp.) & Bonnie D. KENT & Ronald RAINEY (eds.). 1989. *Iter Italicum: accedunt alia itinera: a finding list of uncatalogued or incompletely catalogued humanistic manuscripts of the Renaissance in Italian and other libraries, vol. IV: alia itinera II: Great Britain to Spain*, London ; Leiden: Warburg Institute ; Brill, pp. 587-588b.
- REZÁBAL Y UGARTE, Josef de. 1805. *Biblioteca de los escritores que han sido individuos de los seis Colegios Mayores: de San Ildefonso de la Universidad de Alcalá, de Santa Cruz de la de Valladolid, de San Bartolomé, de Cuenca, San Salvador de Oviedo y del Arzobispo de la de Salamanca, con varios índices*, Madrid: imprenta de Sancha.
- SÁNCHEZ MARIANA, Manuel, 1995, “Los códices del Colegio Mayor de San Ildefonso”, en *De libros y bibliotecas: homenaje a Rocío Caracuel*, Sevilla: Universidad de Sevilla, pp. 361-372.
- VILLA-AMIL Y CASTRO, José. 1878. *Catálogo de los manuscritos existentes en la Biblioteca del Noviciado de la Universidad Central (procedentes de la antigua de Alcalá) Parte I: Códices*, Madrid: Aribau.